По Благословению
Святейшего
Патриарха Московского
и всея Руси
Алексия II.

By the blessing
of His Holiness
Patriarch of Moscow
and of all Russia
Alexy II.

Адрес и телефон для писем

HAPPY BIRTHDAY, MOSCOW!

I have lived in Moscow since birth and have always been very happy that I am a Muscovite and I can wander through my favourite city whenever I want, and feel that I am part of it. It was 850 years ago that Yury Dolgoruky founded a little town which was destined through the centuries to become the capital city of great Russia, and a symbol of the mighty Russian state system. And Moscow was indeed built to last for centuries, and in different styles — in some places it is made from white stone, in others from red bricks; some areas are brightly painted, others seem to be dressed in finery, and yet others have a fairy tale quality... And in the dark, evil days there were those who wished to destroy it for ever. It is appalling to think what would have happened to our city had the criminal plan of 'socialist reconstruction' been fully implemented. We would have lost the golden-domed churches, the private houses so typical of Moscow and so friendly and comfortable, the narrow winding lanes, giving way to the overblown architecture of Stalin, and the proposed Tower of Babel — the Palace of Soviets, which thankfully was never built... History did not allow the completion of this madness, but nevertheless there were huge losses. We now have a duty as Muscovites — to restore the historical and national face which our city once had. We are striving to achieve this, and already services are held under the domes of the Kazansky Cathedral, candles flicker warmly before the miracle-working Icon of the Mother of God in the Iverskaya Chapel, the cupola of the Cathedral of Christ the Saviour blazes with a golden fire. Of course, people reproach us with the fact that in such difficult times enormous sums are being spent on restoration of ruined monuments, but I am absolutely convinced that it is essential for our city as it rises from the ashes of utopia. As the years turn into centuries, the Cathedral of Christ the Saviour, the Resurrection Gates with the Iverskaya Chapel, Kazansky Cathedral and the Red Porch of the Faceted Chamber will become symbols not only of ancient Moscow, but also of our time.

Today Moscow is celebrating its 850th Anniversary, and that means we are remembering our past. And so we dedicate this jubilee guide of Moscow's historic centre to her glorious history.

YURY LUZHKOV, Mayor of Moscow

Учебный курс разрешен для чтения

С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ, МОСКВА !

Я живу в Москве с самого рождения и всегда был счастлив, что я — москвич, что часто мог бродить по любимому городу и чувствовать свою сопричастность с ним.

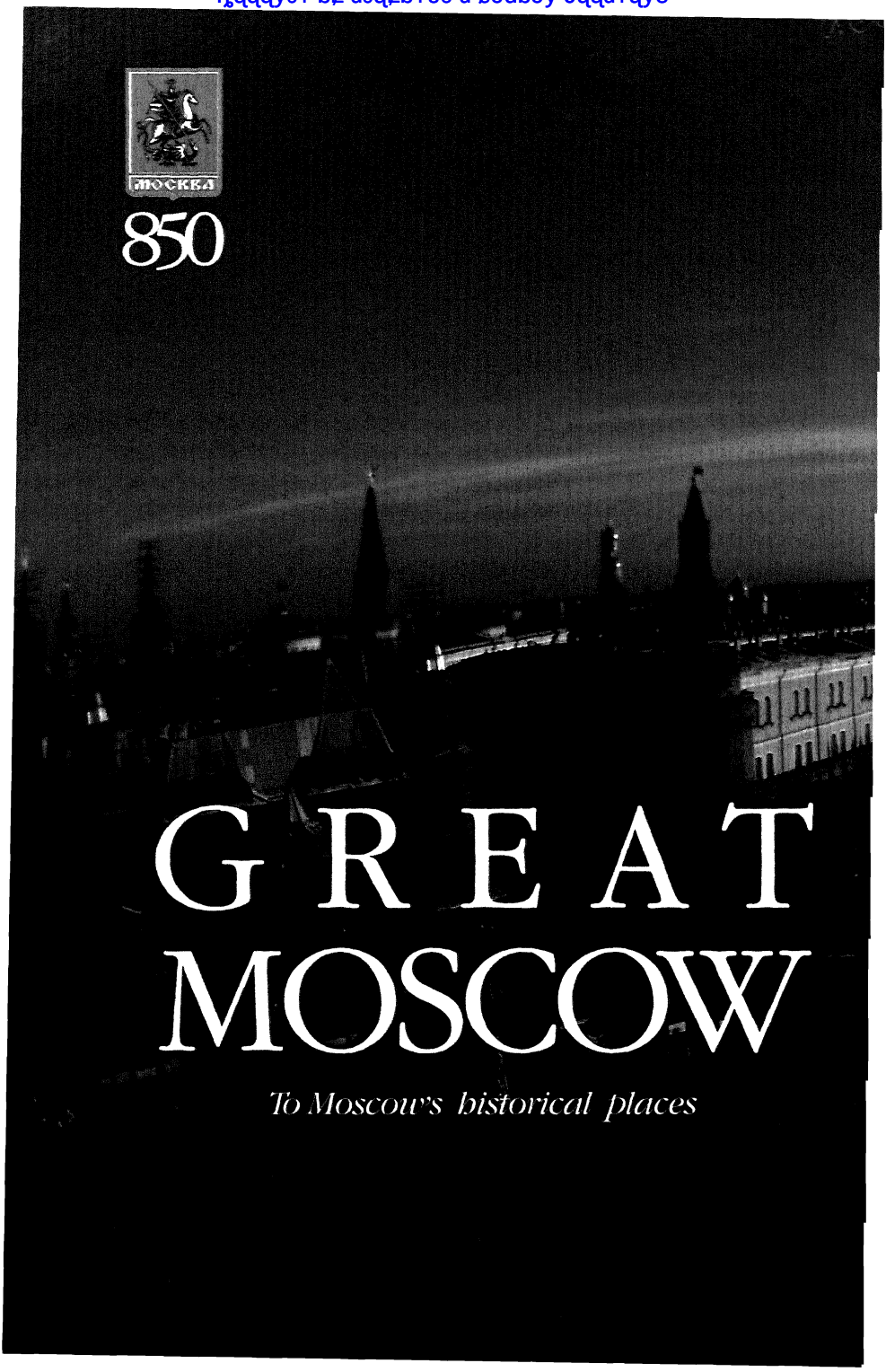
850 лет назад Юрий Долгорукий основал маленький городок, которому суждено было на века стать столицей великой России и символом крепкой русской государственности. И строили Москву на века — из белого камня, из красного кирпича, расписную, нарядную, пряничную... И разрушить в черное лихолетье собирались тоже навечно. Ужас охватывает, когда представляешь себе, что стало бы с нашим городом, если бы полностью осуществился преступный план «социалистической реконструкции»: исчезли бы златоглавые церкви, милые, по-московски уютные особнячки и тихие извилистые улочки, уступив место помпезным сталинским громадинам и «Вавилонской башне» Дворца Советов...

История не позволила совершиться этому безумию, хотя потери были огромны. Восстановить исторический и национальный облик города — наш долг перед Москвой. Мы стараемся его исполнить — и уже совершается богослужение под сводами Казанского собора, теплятся огоньки свечей перед чудотворной иконой Божией Матери в Иверской часовне, сияют золотые купола храма Христа Спасителя. Нередко приходится слышать упреки, что в столь нелегкое время тратятся большие средства на восстановление разрушенных памятников, но я глубоко верю — это необходимо городу, возрождаемому из руин. Пройдут годы, десятилетия, века — и символами не только древней Москвы, но и нашего времени станут этот величественный храм и Воскресенские ворота с Иверской часовней, Казанский собор и Красное крыльцо Грановитой палаты...

Сегодня Москва празднует свое 850-летие, а значит, вспоминает о своем прошлом. Ее славной истории мы и посвящаем этот юбилейный путеводитель по историческому центру родного города.

ЮРИЙ ЛУЖКОВ, мэр Москвы

Учебный курс разрешен для чтения



ЁАЬДРРЬЕ АСЦРСЗ Р ЕЕДЦЖЬРЕР ЖЦ ДЕАЬРРЬЙ
ЁАЬДРРЬЕ АСЦРСЗ Р ЕЕДЦЖЬРЕР ЖЦ ДЕАЬРРЬЙ

МОСКВА ВЕЛИКАЯ

Путеводитель по историческому центру города

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ «ЭКСИМ»
PUBLISHING HOUSE «EXIM»

МОСКОВСКИЙ КОМСОМОЛЕЦ
MOSKOVSKI KOMSOMOLETZ

ЭЛЕКТРОННЫЙ АБОНЕМЕНТ ЦЕНТРАЛЬНОЙ ДЕТСКОЙ БИБЛИОТЕКИ